

Russo/Lezione 13

Wikibooks, manuali e libri di testo liberi.

< [Russo](#)

Indice

Lezione 13 - Урок 13

Verbi di moto

Distinzione *Идти/Ехать*

Complementi di moto e stato

Stato in luogo

Distinzione tra *в/на*

Moto a luogo

Moto da luogo

Moto per luogo

Vocabolario: geografia

Avverbi di luogo

Esercizi - Упражнения

Note

Lezione 13 - Урок 13

Verbi di moto

I verbi che esprimono moto sono, ad esempio, i verbi "andare", "correre", "venire", ma anche "navigare", "volare". In russo questi verbi richiedono un'attenzione particolare, in quanto i complementi che li accompagnano assumono le forme di determinati casi. In pratica, se in italiano si dice "Vivo in Italia", e "Vado in Italia", in russo il complemento "In Italia" si dirà in due modi diversi, a seconda che si abbia uno stato in luogo o un moto a luogo. Gli altri complementi di cui stiamo parlando sono il moto da luogo e il moto per luogo.

Distinzione *Идти/Ехать*

Complementi di moto e stato

I complementi di luogo sono complementi indiritti. Esistono forme omologhe all'italiano per rendere tali complementi in lingua russa:

Stato in luogo

Il complemento di stato in luogo indica il luogo in cui si trova una persona o cosa oppure avviene un'azione. Il complemento risponde alle domande:

- dove?
- in quale luogo?

in russo generalmente queste domande sono introdotte da Где = dove (ci si trova). Vengono utilizzate due preposizioni, a seconda del significato che si vuole dare:

- в Москве, stato in luogo, nella città di Mosca
- на столе, stato in luogo, sopra il tavolo

Distinzione tra в/на

Moto a luogo

Il complemento di moto a luogo indica il luogo verso il quale qualcuno o qualcosa si dirige. Il complemento risponde alle domande:

- verso dove?
- verso quale luogo?

Queste domande, in russo, vengono rese con Куда = dove (ci si dirige).

- в Москву, moto a luogo, verso Mosca
- на стол, moto a luogo, sul tavolo

Preposizioni che possono introdurre il moto a luogo, in russo, sono ad esempio в (in, a), на (su, a), до (fino a).

Moto da luogo

Il complemento di moto da luogo indica il luogo dal quale qualcuno o qualcosa si muove. Il complemento risponde alle domande:

- da dove?
- da quale luogo?

Nella lingua russa si domanda con la parola Откуда = da dove. Le preposizioni utilizzabili, a seconda del contesto, sono От, Из, С (tutte con genitivo)

Moto per luogo

Il complemento di moto per luogo indica il luogo attraverso il quale qualcuno o qualcosa si muove. Il complemento risponde alle domande:

- per dove?
- attraverso quale luogo?

La preposizione "per" in russo viene resa con По, e "attraverso" con Через

Vocabolario: geografia

- север (aiuto) - Nord
- юг (aiuto) - Sud
- запад (aiuto) - Ovest
- восток (aiuto) - Est
- город (aiuto) - Città
- нация (aiuto) - Nazione
- континент (aiuto) - Continente
- Европа (aiuto) - Europa
- Азия (aiuto) - Asia
- Америка (aiuto) - America
- Африка (aiuto) - Africa

- Океания (aiuto) - Oceania
- гора (aiuto) - Montagna
- море (aiuto) - Mare
- озеро (aiuto) - Lago
- река (aiuto) - Fiume
- равнина (aiuto) - Pianura

Avverbi di luogo

Traduzione di alcune parole utili nell'esprimere i complementi di luogo

	Dove	Qui	Lì	Da qualche parte
Stato in luogo	Где	Здесь / тут	Там	Где-то
Moto a luogo	Куда	Сюда	Туда	Куда-то
Moto da luogo	Откуда	Отсюда	Оттуда	Откуда-то
Moto per luogo	/[1]	/[1]	/[1]	/[1]

Esercizi - Упражнения

- Dove stai andando? Non resti qui?
- Da dove vieni? Dall'Italia? Io invece vengo dalla Russia.
- Da dove vieni? Da casa. Io invece ci vado.
- Adesso vado in ospedale, non mi sento molto bene.
- Arrivo da te dalla stazione ferroviaria tra un'ora.
- Voglio proprio andare in vacanza. Dove? In Francia.

Soluzioni

- Куда ты идешь? Не останешься здесь?
- Откуда ты? Из Италии? А вот я из России.
- Откуда ты? Из дома? А я туда и иду (домой).
- Сейчас я иду в больницу, не чувствую себя очень хорошо.
- Я приду к тебе с железнодорожного вокзала через час.
- Я так хочу на отпуск. Куда едешь? Во Францию.

Note

1. Esistono le forme colloquiali покуда, посюда, потуда, покуда-то, ritenute. però scorrette in ambito formale-letterario. È preferibile dire по какому месту, по этому/тому месту, e по какому-то месту.

Questa pagina è stata modificata per l'ultima volta il 2 mar 2018 alle 10:49. **Attenzione: la pagina potrebbe non riportare gli aggiornamenti più recenti.**

Il testo è disponibile secondo la licenza Creative Commons Attribuzione-Condividi allo stesso modo possono applicarsi condizioni ulteriori. Vedi le condizioni d'uso per i dettagli.